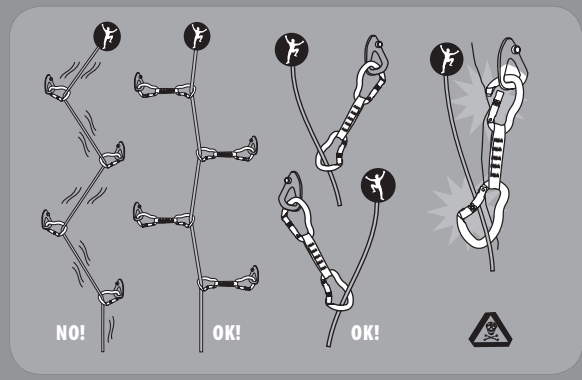
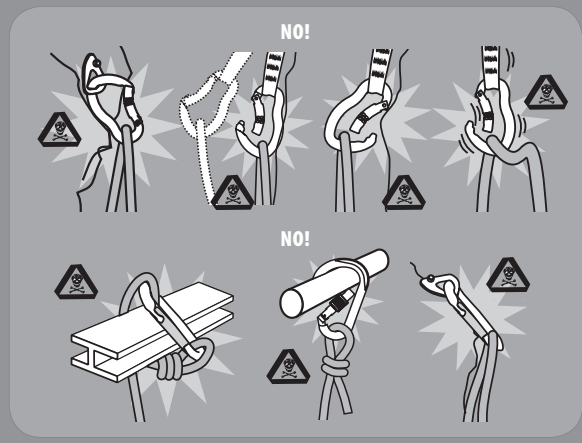
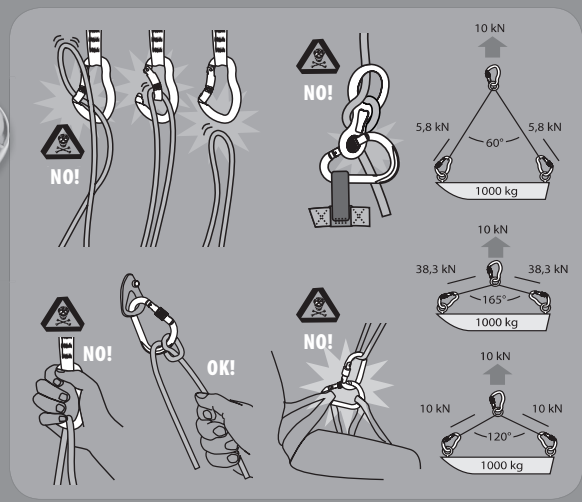
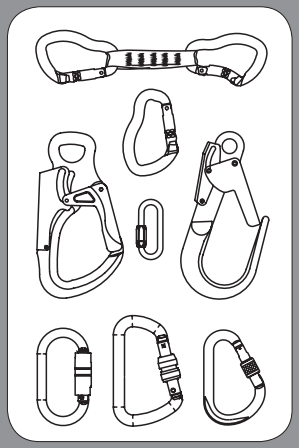
WWW.ROCKEMPIRE.CZ









EN 12275 EN 362

INSTRUCTIONS FOR USE
GEBRAUCHSANWEISUNG
NÁVOD NA POUŽITÍ

..perfect

hardware

Carabiner
Karabiner
Mousqueton
Moschettone
Mosquetón
Karabina
Карабина

ROCK EMPIRE
WWW.ROCKEMPIRE.CZ

EN 12275
EN 362
PSA 89/686/EEC

CE 1015 – SZÚ s.p. Jablonec nad Nisou Czech Republic
CE 1019 - VVUÚ a.s Ostrava Radvanice Czech Republic

Inspection card/ Inspekční list

Type/ Model:	Year/ Rok výroby:	Purchase date/ Datum prodeje:
Date of first use/ Datum prvního použití:	User/ Uživatel:	

Inspections (every 12 months)/ Kontrola (každých 12 měsíců)

Date/ Datum	Name/ Jméno	Notes/ Poznámky

CE	• Indication of conformity with European Directive according to Directive 89/686 • Označení shody s evropskou direktivou podle směrnice 89/686
1019 1015	• Identification number of Notified Body carrying out supervision over product quality according to the Directive 89/686 • Číslo notifikované osoby provádějící dohled nad jakostí výrobku dle směrnice 89/686
kN	• Strength • Nosnost
	• Strength in axial and lateral direction. Strength with open gate. • Nosnost v podélném a příčném směru. Nosnost při otevřené západce.
(H)	• Carabiner designed for dynamic belay and rappel (HMS). • Karabina určena pro dynamické jištění a slaňování (HMS).
(K)	• Carabiner designed for use on protected routes (klettersteig, via ferrata). • Karabina určena pro použití na zajištěných cestách (klettersteig, via ferrata)
(X)	• Oval carabiner • Oválná karabina
08	• Year of manufacture • Rok výroby
EN 362 EN 12275	• Name of European standard • Název evropské normy
F244	• Example of type marking • Příklad označení typu
	• Caution about proper study of manual instruction • Upozornění na důkladné prostudování návodu

ENGLISH

MANUAL INSTRUCTIONS
Before use read carefully these instructions. The product can be used only for purposes for which it is designed with regards to standards and regulations relating to labour protection and sport activities.

WARNING: Despite all the effort, laboratory tests, inspections, manual instructions and standards it is impossible to foresee all possible situations that might occur during the use, so the consequences resulting from the use could be quite different. The best method of learning is a constant use under supervision of qualified and skilled persons. The manual instructions show different ways of use, i.e. connecting of individual components of equipment. The manual instructions do not enumerate all possible ways of incorrect use. Therefore use the carabiner exactly according to these instructions. Incorrect use may result in serious injury or even death. The user bears full responsibility for the use of the product. If the user cannot accept this fact, the carabiner should not be used. In case of doubt, please, contact the manufacturer.

ATTENTION: Before use it is necessary to read the manual instructions, try the correct use of the product, become familiar with its possibilities and limitations and realize the risks relating to its use.

USE
Before each use check the body of the carabiner, gate and security lock for any marks of deformation, corrosion and cracks. Open the gate and check, if the gate closes and locks automatically after release. The gate must run smoothly and must not be hindered by any dirt (sand, grits, mud etc.). Make sure that the product is compatible with other components of your equipment which it is connected to (as for shape, size etc.). If not, the product can affect the safe use of your equipment. An accidental disconnection of individual components or damage may occur (e.g. connecting the binner to a wide webbing can decrease its strength). In case of doubt regarding the compatibility of individual components of the equipment, contact the manufacturer.

ATTENTION: Never open the gate when the carabiner is on load. It is vital to avoid contact of this product with abrasive surface and sharp edges. The user using this product in heights and depths must be in a good health.

INSPECTION
A regular inspection is important. Make sure that the individual parts of the system are connected and are in a correct position. Except for an inspection before, during and after use a complete inspection should be carried out annually. The inspection results should be recorded in a technical card. The record must contain the type of product, model, name and contact data of the manufacturer or supplier, identification information (serial or individual serial number), year of manufacture, date of purchase, date of first use, user's name and also any notes on inspections including the name of persons who carried out the inspection.

MAINTANENCE
There is no special maintenance required. It is only necessary to keep the carabiner clean and lubricated. Rinse in tepid fresh water, dry away from direct source of heat. To lubricate the moving parts use silicon based oil. Protect the fabric parts from contact with the oil. In case of exposition to brine, it is necessary to rinse properly (see above). Store in a dark and dry place.

LIFE
Life of this product is counted from the first use and lasts for 10 years. This period can be considerably shortened according to conditions and frequency of use. The wear out is speeded up by factors such as chemical substances and corrodents, mud, sand, snow and ice. In case the product fails the inspection or you do not know the history of its use or you are not sure about its integrity, do not use it. Discarded product decline, so that it would not be possible to use it in the future. If there are changes in standards, regulations, directives and legislation, the product can be discarded because of its age even before its lifetime. Important notice: the webbing parts should be replaced after 2 years from the first use.

WARNING: Do not make any alterations or modifications as this could lead to depreciation and functionality of the product could be decreased. Make sure, that the marking of the product is legible for the whole life time.

GUARANTEE
The producer gives a guarantee of 2 years against faults in material or manufacture. The guarantee does not apply to faults caused by ordinary use, negligence, unauthorized or incorrect use and also to faults caused by modifications or alterations and wrong storage. Accidents, damage, negligence and use, for which it is not designed, are not covered by this guarantee. The producer declines any responsibility for direct, indirect or accidental damage relating to use of the product or resulting from the use.

DEUTSCH

ANWENDUNGSWEISE
Verwenden Sie den Karabinerhaken nicht ohne sorgfältigem durchlesen der Anwendungsweise. Verwenden Sie das Produkt nur für Zwecke für welche das Produkt geeignet ist, mit Rücksicht auf die Normen und Vorschriften für Arbeitssicherheit und Sportaktivitäten.

BEACHTUNG
Über alle Anstrengungen, Laborprüfungen, Kontrollen, Anwendungsweisen und Normen, is es nicht möglich zu reprodu-zieren, was in der Praxis wirklich pasiert, die Resultate aus der Benutzung der Produkte in den Bedingungen des realen Leben können manchmal ganz abweichend sien. Die beste Ausbildung ist die Praxis unter Aufsicht von kvalifizierten uns geschulten Lektoren.
Die Anwendungsweise zeigt verschiedene Verwendungsmöglichkeiten. (Verbindung von einzelnen Teilen der Ausrüstung). In der Anwendungsweise sind nicht alle bekannte unrichtige (falsche) Vervendungsmöglichkeiten. Verwenden sie deshalb den Karabinerhaken nur gemäss Anwendungsweise. Falsche Verwendung kann zu Unfall oder Tod füren. Im Fall wenn Sie diese Tatsache nicht annehmen wollen, verwenden Sie das Produkt nicht. Bei Mangel mit Verständnis wenden Sie sich an Ihren Verkäufer.

BEACHTUNG
Bevor Verwendung ist nötig die Anwendungsweise komplet zu durchlesen, die richtige Benutzung des Produkt einüben, sich mit den Möglichkeiten und Begränzungen der Verwendung bekanntmachen und das Risiko mit der Verwenung des Produkt annehmen. Verwendung: befor jeder Verwendung sind zu kontrolieren, ob an den Körper, Schloss oder Sicherung Derformationszeichen, Rost oder Brüche nicht sind. Öffnen sie das Schloss und kontrolieren Sie, ob sich der Karabinerhaken automatisch schliest und sichert. Der Schlossfunktion dürfen keine Verschmutzungen entgegenstehen (reste von Sand, Steinchen, Schlamm, et cetera). Vergewissern Sie sich, dass das Produkt mit anderen Teilen Ihrer Ausrüstung zusammenarbeitet (Form, Grösse et cetera). Im Gegenteil kann das Produkt die sichere Verwendung Ihrer Ausrüstung beeinflussen. Es kann zu zufäliger Trennung der einzelnen Teilen oder ihre Beschädigung (Beispiel. im Fall venn Sie den Karabinerhaken an zu starken Gurt anschleisen, kommt es zu Beschränkung der Festigkeit des Karabinerhaken. Wenn Sie nicht mit der Kompatibilität der einzelnen Segmenten sicher sind, wenden Sie sich an den Hersteller.

BEACHTUNG
Vermeiden Sie das Abreibungen des Produkt über Scharfe Kanten und rauhe (grobe) Oberflächen. Benutzer, Personen die das Produkt in Höhen un Tiefen verwenden, müssen in guten Gesundheitszustand sein.

KONTOLLE
Es ist wichtig das Produkt regelmäsig zu kontrolieren. Überzeugen Sie sich, dass die einzelnen Teile des System verbunden sind, und in der richtigen Position sind. Ausser der Kontrolle bevor und innerhalb der Benutzung ist eine gründliche Kontrolle notwendig – mindestens einmal in 12 Monaten. Die Kontrollresultate sollten in die Evidenzliste des Produkt eingetragen werden. Die Kontrollanmerkungen müsen folgendes enthalten: die Type des Mittel, Produkt, Model, und Kontaktinformation des Hersteller oder Lieferant, identifikations Angaben (Seriennummer oder individuales Seriennummer), Baujahr, Verkaufsdatum und das erste Verwendugsdatum, Namen des Benutzer, ewentuelle Angaben über Kontrolle, Namen der Personen die die Kontrolle durchgeführt hatten, et cetera.

LEBENSDAUER
Die Lebensdauer ist 10 Jahre, und rechnet sich von der ersten Benutzung, diese Zeit kann in Zusamenhang mit Bedingungen und Intensität der Benutzung wesentlich abgekürtzt sein. Salzige und chemisch wirkende Umgebung, Schlamm, Sand, Schnee sind einige von Faktoren die die Abnutzung beschleunigen. Im Fall, dass das Produkt den Kontraollbedingungen nicht entspricht, oder Sie die Historie der Benutzung nicht können, oder Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt nicht beschädigt ist setzen Sie dass Produkt ausser Benutzung. Enwerten Sie das Aussgeordnetes Produkt, damit Sie die weitere Benutzung vermeiden. Wenn es zu Änderungen in den entsprechenden Normen, Vorschriften, Bestimmungen, Statuten oder Legislative kommt, kann es zu Ausorderung des Produkt für seine Veralterung führen und dass auch bevor den ablaufen der wirklichen Lebensdauer führen.

WICHTIGER HINWEISS: Ersetzen Sie die Textilkomponennte nach 2 Jahren von der ersten Benutzung.

BEACHTUNG: füren Sie keine Umbauten und Veränderung an den Produkt durch, es kann zu entwertungen und Reduzierenug der Leistung des Produkt führen. Achten Sie darauf, dass die Bezeichnung des Produkt über die ganze Lebensdauer lesbar ist.

WARTUNG
Der Benutzer muss keine besondere Wartung sicherstellen. Nur das reinigen und schmieren ist notwendig. Das Produkt wird in lau warmem Wasser gewaschen. Lassen Sie es außer Reichweite von direkter Wärme trocknen. Zur Schmierung der beweglichen Teile benutzen Sie Öle auf Silikon Basis. Meiden Sie den Kontakt des Öles mit dem Textilteil des Produktes. Im Falle einer Berührung mit Salzwasser ist ein Abwaschen des Produktes notwendig (sieh oben). Das Produkt muss man im trockenen Zustand an einem dunklen und trockenen Ort lagern. Der Hersteller Gewährleistet 2 Jahre auf Materialmängel und Produktionmängel. Von der Garantie sind Mangel ausgeschlossen: normale Abnutzung, Vernachlässigung, nicht fachgemässiges umgehen, nicht erlaubte Veränderungen oder falsche Anwendung, schlechte Lagerung. Unfälle durch Vernachlässigung, oder Schäden die durch Verwendungen für die der Karabinerhaken nicht geeignet ist werden von der Garantie nicht gedeckt.
Der Hersteller ist nicht verantwortlich für direkte, undirekte und zufällige Schaden die mit dem verwenden von unseren Produkten entstehen oder die der Folge der Schadenauswirkung sind.

FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI
Ne pas utiliser la carabine sans avoir lu soigneusement le mode d'emploi. Utiliser le produit uniquement pour des buts auquel il est destiné vu les normes et les règlements concernant la sécurité de travail et les activités sportives.

AVERTISSEMENT: Malgré tout l'effort, les essais de laboratoire, contrôles, modes d'emploi et normes, il n'est toujours pas possible de reproduire ce qui se produira dans la pratique donc des résultats provenant de l'utilisation des produits dans les conditions de la vie réelle peuvent être quelques fois tout à fait différents. Le meilleur moyen de l'enseignement est de pratiquer en permanence sous la surveillance des moniteurs qualifiés et formés.

Le mode d'emploi montre de diverses possibilités d'utilisation (raccordement de différentes parties constituantes de l'équipement). Toutes les possibilités de l'utilisation incorrecte ne sont pas citées dans le mode d'emploi. De là vient qu'il faut utiliser la carabine uniquement d'après le mode d'emploi de façon précise. L'utilisation incorrecte peut causer de graves blessures ou la mort. C'est l'utilisateur qui est responsable de l'emploi du produit. Si l'utilisateur n'arrive pas ou ne peut pas accepter cette réalité, il ne devrait pas utiliser le produit. En cas de doutes, veuillez contacter le producteur.

ATTENTION: Avant l'utilisation, il est nécessaire d'étudier le mode d'emploi complet, de s'entraîner à bien utiliser le produit, de se familiariser avec des possibilités et des limitations de son utilisation et d'accepter des risques liés avec son utilisation.

EMPLOI
Contrôler avant chaque emploi si le corps de la carabine, de la serrure ou du blocage n'est pas marqué par la déformation, corrosion ou fissures. Ouvrir la serrure et contrôler si la carabine s'ouvre et se bloque lors du déblocage. Aucunes impuretés (restes de sable, cailloux, boue etc.) ne peuvent pas empêcher la fonction de la serrure. Vérifier que le produit collabore avec l'autre élément suivant de votre équipement auquel il est raccordé (concernant la forme, la taille etc.). Dans le cas contraire le produit peut influencer l'emploi sûr de votre équipement. Les différents éléments peuvent être disjoints de façon aléatoire ou dégradés (par ex. au cas de la fixation de la carabine aux sangles trop fort, sa solidité peut être limitée). En cas de doutes concernant la compatibilité des différents éléments de votre équipement, veuillez contacter le producteur.
ATTENTION: il est nécessaire d'éviter le contact de ce produit avec des surfaces rugueuses et des arrêtes coupantes. Des utilisateurs utilisant le produit dans les hauteurs et les profondeurs doivent être en bon état de santé.

CONTRÔLE
Il est nécessaire de contrôler le produit régulièrement. Vérifier si les différentes parties du système sont jointes et se trouvent en bonne position. En dehors du contrôle avant, pendant et après l'utilisation, il est nécessaire d'effectuer le contrôle minutieux au moins tous les 12 mois. Des résultats du contrôle devraient être enregistrés sur la fiche d'enregistrement du produit. L'enregistrement doit comprendre le type du moyen, modèle, appellation et coordonnées du producteur ou fournisseur, données d'identification (à savoir numéro de série ou numéro de série individuel), année de fabrication, date de la vente et date de la première utilisation, nom d'utilisateur, éventuellement données concernant des contrôles, noms des personnes qui ont effectué le contrôle etc.

ENTRETIEN
L´utilisateur ne doit effectuer aucun entretien spécifique. Il est juste nécessaire de procéder à un nettoyage et à un graissage. Rincez le produit dans de l´eau tiède et sucrée. Laissez-le ensuite sécher hors de portée des sources de chaleur directe. Pour graisser les parties mobiles, utilisez de l´huile à base de silicone. Évitez les contacts entre l´huile et les parties textiles du produit. Lorsque de l´eau salée entre dans le produit, il est nécessaire d´effectuer un rinçage (voir ci-dessus). Stockez les produits lorsqu´ils sont secs et ce, dans un endroit sombre et sec.

DURÉE DE VIE
La durée de vie est comptée à partir de la première utilisation et elle est exprimée pour la période de 10 ans. Cette période peut être fortement réduite suite aux conditions et à l'intensité de l'utilisation. Les facteurs accélérant l'usure du produit sont des environnements salés et chimiquement actifs, boue, sable, neige, glace. Dans le cas où le produit n'a pas satisfait aux exigences du contrôle ou vous ne connaissez pas l'histoire de son utilisation ou vous n'êtes pas sûr si le produit n'est pas dégradé, le produit est à éliminer. Déprécier le produit éliminé pour empêcher son utilisation suivante. Si des changements dans les normes correspondantes, règlements, arrêtés, directives ou législation ont lieu, le produit peut être éliminé pour son caractère désuet et ça même avant l'expiration de sa durée de vie réelle.

INFORMATION IMPORTANTE: Remplacer des composants en textile dans 2 ans après sa première utilisation.

ATTENTION: ne pas faire de modifications sur le produit, le produit peut être déprécié et sa fonction réduite. Veiller à ce que la désignation du produit soit lisible tout au long de sa durée de vie.

GARANTIE
Le producteur fournit 2 ans de garantie pour des défauts du matériel et des défauts de production. La garantie ne se rapporte pas aux défauts causés par l'usure courante, négligence, traitement incompétent ou utilisation incorrecte, ensuite par des modifications interdites et mauvais stockage. Des accidents, dégâts, négligence et utilisation n'étant pas destinés pour la carabine, ne sont pas couverts par cette garantie. Le producteur n'est pas responsable des dégâts directs, indirects ou aléatoires liés avec l'utilisation des produits ou avec les conséquences de cette utilisation.

ITALIANO

MANUALE DI UTILIZZO
Non usare moschettone senza aver attentamente letto il presente manuale di utilizzo. Usare il prodotto soltanto all'uso al quale è destinato, con riguardo alle norme e regolamenti relativi alla sicurezza del lavoro e attività sportive.

AVVERTENZA
Nonostante tutto l'impegno, test di laboratorio, controlli, manuali di utilizzo e norme non è sempre possibile riprodurre tutto quello che succede in realtà, quindi i risultati dell'utilizzo dei prodotti nelle condizioni della vita reale possono essere a volte del tutto diversi. Il modo di apprendimento più utile è quello di continua pratica sorvegliata da istruttori qualificati e istruiti.
Il manuale presenta varie modalità di utilizzo (connessione dei singoli componenti dell'attrezzatura). Nel manuale non ci sono elencate tutte le varianti di utilizzo improprio. Per questo motivo il moschettone va usato soltanto osservando rigorosamente il manuale. L'utilizzo improprio può causare ferite gravi o morte. L'utilizzo del prodotto è unicamente sotto la vostra responsabilità. Se non volete accettare questo fatto, non utilizzate il prodotto. Nel caso che non riuscite a capire qualcosa, rivolgetevi al produttore.

ATTENZIONE: Prima dell'utilizzo è necessario studiare tutto il manuale, acquistare pratica dell'uso appropriato del prodotto, conoscerne le possibilità ed i limiti del suo utilizzo e assumersi i rischi relativi all'utilizzo del prodotto.

UTILIZZO
Prima di ogni utilizzo verificate che il corpo del moschettone, la chiusura o il bloccaggio non presentino i segni di deformazione, corrosione o fessure. Aprite la chiusura e controllate che al rilascio il moschettone si chiuda e blocchi automaticamente. La funzione di chiusura non deve essere ostacolata da nessuno sporco (residui di sabbia, pietre, fango ecc.).
Verificate che il prodotto sia compatibile con l'altro elemento della vostra attrezzatura a cui è collegato (per forma, dimensioni ecc.). Nel caso contrario il prodotto può influenzare sull'utilizzo sicuro della vostra attrezzatura. Può verificarsi la sconnessione accidentale dei singoli elementi o il loro danneggiamento (per es. nel caso che il moschettone sia collegato all'imbracatura troppo spessa, viene limitata la sua resistenza). Nel caso che non siate sicuri della compatibilità dei singoli elementi della vostra attrezzatura, contattare il produttore.

ATTENZIONE: evitare abrasioni di questo prodotto, causate dalle superfici rugose e spigoli vivi. Lo stato di salute degli utenti, che utilizzano il prodotto in altezza e profondità, deve essere buono.

CONTROLLO
È importante controllare il prodotto regolarmente. Verificate che le singole parti del sistema siano collegate e si trovino in posizione corretta. Oltre al controllo realizzato prima, durante e dopo l'utilizzo è necessario svolgere un controllo accurato almeno una volta ogni 12 mesi. I risultati dei controlli dovrebbero essere registrati in scheda di controllo del prodotto. La registrazione deve contenere tipo del dispositivo, modello, nome e contatto del produttore o fornitore, dati di identificazione (cioè il numero di serie o numero di serie individuale), data di produzione, data di vendita e data del primo utilizzo, nome dell'utente, eventualmente dati sui controlli svolti, nomi delle persone che avevano realizzato il controllo ecc.

DURATA
La durata va contata dal primo utilizzo e viene espressa con il periodo di 10 anni, questo periodo può essere notevolmente ridotto in base alle condizioni e intensità di utilizzo: Ambienti salini e chimicamente attivi, fango, sabbia, neve, ghiaccio, sono alcuni dei fattori che rendono l'usura del prodotto più rapida. Nel caso che il prodotto non corrisponda alle esigenze definite dal controllo o non si conosca la storia dell'utilizzo o non siate sicuri se il prodotto non sia danneggiato, escludere il prodotto dall'utilizzo. Il prodotto escluso va smaltito per evitarne altro utilizzo. Nel caso delle modifiche relative a norme in materia, regolamenti, statuto o legislazione, il prodotto può essere escluso dall'utilizzo per il suo invecchiamento anche prima della scadenza della sua durata.

INFORMAZIONE IMPORTANTE: I componenti tessili devono essere sostituiti dopo 2 anni dal primo utilizzo.

ATTENZIONE: non realizzate nessuna modifica sul prodotto; tali modifiche possono diminuire il valore del prodotto e ridurne funzionalità. Prestare attenzione alla leggibilità della marcatura del prodotto per tutta la sua durata.

MANUTENZIONE
L'utente non deve assicurare nessuna manutenzione particolare. Bisogna effettuare soltanto la pulizia e la lubrificazione. Risciaquare il prodotto con l'acqua tiepida dolce. Lasciare asciugare lontano dalle fonti dirette del calore. Per la lubrificazione delle parti mobili usare oli a base di silicone. Evitare il contatto con le parti tessili del prodotto. Nel caso che il prodotto sia spruzzato con l'acqua salina è necessario risciaquarlo (vedi sopra). Il prodotto va conservato in stato asciutto e in un luogo buio ed asciutto.

GARANZIA
Il produttore presta una garanzia di 2 anni contro difetti del materiale e di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia difetti dovuti ad usura normale, negligenza, manipolazione inesperta o ad utilizzo improprio. Oltre a ciò, non sono coperti difetti dovuti alle modifiche vietate o ritocchi e alla cattiva conservazione. Incidenti, danni, negligenza e utilizzo al quale il moschettone non è destinato, non sono coperti da questa garanzia. Il produttore non è responsabile dei danni diretti, indiretti o accidentali verificatisi o causati dall'utilizzo dei prodotti, o dei danni che sono conseguenze dell'utilizzo dei prodotti.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO
Antes de utilizar el mosquetón lea detenidamente las instrucciones de uso. Utilice el producto únicamente con el fin para el cual está indicado y teniendo en cuenta en todo momento las normativas de seguridad de trabajo y actividades deportivas.

AVISO: A pesar de todos los esfuerzos, pruebas de laboratorio, controles, instrucciones de uso y normativas, no siempre es posible reproducir todo lo que puede ocurrir en práctica con lo cual los resultados derivados de utilizar los productos en las condiciones reales pueden ser a veces completamente diferentes. El mejor método de aprendizaje es la práctica continua bajo la supervisión de instructores cualificados.
Las instrucciones de uso indican diversas aplicaciones (conexión de las diversas partes del equipo). En las instrucciones no están nombradas todas las opciones de uso incorrecto. Por el motivo anteriormente mencionado, utilice el mosquetón siguiendo fielmente las instrucciones. Un mal uso puede provocar lesiones graves o incluso la muerte. La responsabilidad de cómo se utilice este producto es únicamente suya. Si no quiere aceptar ese hecho no utilice este producto. En el caso duda acerca de su utilización, contacte con el fabricante.

ATENCIÓN: Antes de utilizar el producto es imprescindible leer detenidamente las instrucciones, verificar el correcto funcionamiento del mismo, conocer sus posibilidades y limitaciones y aceptar los riesgos ligados a su uso.

USO
Antes de utilizar el mosquetón, revise que su superficie, cierre y seguro no están deformados, erosionados y que no haya grietas. Abra el cierre del mosquetón y revise si se cierra y asegura automáticamente cuando se afloje. El cierre no debe estar obstruido por ningún tipo de suciedad (restos de arena, piedras, barro etc.) Asegúrese de que el producto es compatible con su otro componente del equipo, con el cual está conectado (por la forma, tamaño, etc.). De no ser así, este hecho podría limitar el uso seguro de su equipo. Es posible que el mosquetón se suelte de los componentes o se deteriore (por ejemplo, si usamos el mosquetón con una cuerda demasiado gruesa, podríamos poner en peligro la firmeza del mismo). Si no estuviese seguro de que los distintos componentes de su equipo sean compatibles, contacte con el fabricante.

ATENCIÓN: Evite el roce de este producto con superficies abruptas y ángulos con punta. Aquellos que utilicen el producto en alturas o profundidades tienen que tener un buen estado de salud.

MANTENIMIENTO
El mantenimiento periódico del producto es muy importante. Asegúrese de que todas las partes del sistema están conectadas y en la posición correcta. Además del mencionado mantenimiento, es conveniente realizar una revisión del producto, antes, durante y después de su utilización, al menos una vez al año. Los resultados de la revisión se deberían anotar al registro del producto. Las anotaciones deben contener datos como el tipo de producto, modelo, nombre y datos de contacto del fabricante o proveedor, datos de identificación (es decir número de serie o número de serie individual), año de fabricación, fecha de venta y fecha de primer uso, nombre del consumidor, detalles sobre las revisiones, nombres de las personas que efectuaron la revisión, etc.

DURABILIDAD
La durabilidad del producto se cuenta a partir de su primer uso. Se estima que esta sea de un período de diez años que se puede ver acortado debido a las condiciones e intensidad de su uso: ambiente salino y químicamente activo, barro, arena, nieve o hielo son algunos de los factores que aceleran desgaste del producto. En el caso de que el producto no pase los requisitos que exige la normativa, no se conozca el historial de su uso o usted no esté seguro de que esté en perfecto estado, deberá dejar de utilizarlo. Si se produjese un cambio en la normativa o legislación, se podría retirar el producto por causas como la antigüedad del mismo, aunque no haya llegado al final de su vida útil.

INFORMACIÓN IMPORTANTE: Los componentes textiles se deben cambiar a los dos años de su primer uso.

ATENCIÓN: No deben hacerse ningunas modificaciones del producto, ya que se podría dañar o reducir la eficacia del mismo. Asegúrese de que la calificación de producto sea legible a lo largo de su vida útil.

MANTENIMIENTO
No es necesario que usuario ejecute ningún tipo de mantenimiento especial; únicamente es necesaria su limpieza y lubricación. El producto se debe lavar con agua dulce y templada y se debe secar lejos de cualquier foco directo de calor. Para la lubricación de las partes móviles, utilice aceite fabricado a base de silicona. Evite el contacto del aceite con las partes textiles del producto. Después que el producto haya estado en contacto con agua salada, es necesario lavarlo con agua dulce (ref. texto de arriba). El producto se almacena seco en un lugar oscuro y seco.

GARANTÍA
La garantía del fabricante dura dos años y es aplicable a los defectos de material y de fabricación. La garantía no se aplica ni a los defectos producidos por su uso habitual, mal uso, uso no profesional o incorrecto, modificaciones de producto prohibidas, ni por incorrecto almacenamiento. Los accidentes, daños, negligencia y uso fuera de las indicaciones del producto no forman parte de la garantía. El fabricante no se responsabiliza ni de los daños directos, indirectos o fortuitos relacionados con el uso de producto ni de los podrían derivarse del mismo.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Не используйте карабин без тщательного изучения инструкции по эксплуатации и обслуживанию. Используйте снаряжение строго по назначению, для которого он предназначен с учетом норм и предписаний, связанных с безопасностью работы и спортивной деятельностью.
Предупреждение: вопреки всем стараниям, лабораторным экспериментам, испытаниям, инструкциям по эксплуатации и нормам не всегда можно перечислить то, что в действительности может произойти в работе, таким образом итоги, вытекающие из использования снаряжения в условиях реальности, могут быть порой совсем другие. Лучший способ обучения – это постоянная практика под непосредственным визуальным контролем компетентного и ответственного лица.
Эта инструкция иллюстрирует способы использования данного устройства (соединение отдельных частей снаряжения). Здесь представлены только некоторые, из известных в настоящее время, варианты неправильного (запрещенного) использования. Поэтому используйте карабин строго по инструкции. Неправильное использование может привести к серьёзной травме или даже смерти. За применение продукции несет ответственность пользователь. Если пользователь не готов или не в состоянии взять на себя такую ответственность , то эта продукция не должна быть использована. В случае сомнений или непонимания свяжитесь с производителями.

ВНИМАНИЕ: перед использованием необходимо прочитать инструкцию, пройти специальную подготовку, изучить правильное применение, познакомиться с возможностями и ограничениями этой продукции, а также принять во внимание риск, связанный с его использованием.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Перед каждым применением проверьте, если нет на корпусе, замке или на страховке признаков деформации, коррозии или трещин. Откройте замок и проверьте, если при ослаблении карабина автоматически закроется и зафиксируется. Функцию замка не должны блокировать никакие нечистоты (песок, камешки, болото и т.д.) Убедитесь, что это устройство совместимо с другими компонентами вашего оборудования, к которому оно присоединено (форма, размер и т.д.) В противном случае снаряжение может повлиять на безопасность использования вашего оснащения. Может дойти к произвольному разъединению элементов или их повреждению (например, в случае присоединения карабина к слишком сильному ремню произойдёт ограничение их прочности). Если вы не уверены в совместимости этого устройства с другими компонентами вашего оборудования, свяжитесь с производителем.

ВНИМАНИЕ: избегайте соприкосновения с абразивными поверхностями или острыми краями.Пользователи, которые применяют это оснащение на высоте и в глубине, должны быть в хорошем состоянии здоровья.

ПРОВЕРКА
Необходимо снаряжение регулярно контролировать. Проверьте, все ли отдельные части системы соединены и находятся в правильном положении. Кроме проверки перед, во время и после использования должен осуществляться детальный осмотр каждые 12 месяцев. Результаты проверки должны быть зафиксированы в регистрационной карте продукта. Запись должна содержать сведения: вид снаряжения, модель, название, адрес производителя или поставщика, регистрационные сведения (серийное или индивидуальное серийное число), год выпуска, дата продажи и дата первого применения, имя пользователя, в случае необходимости сведения о проверках, фамилии проверяющих и т.д.

СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ
Срок эксплуатации считается от первого использования в течение 10 лет. Этот срок может быть снижен от условий среды и интенсивности использования. Между факторами, которые ускоряют изнашевание, относится соленая и химически активная среда, болото, песок, снег, лёд. В случае, если продукт не удовлетворил требованиям проверки или не знаете историю использования, или вы не уверены, если продукт не повреждён, исключите его из пользования. Бракованный продукт уничтожьте, чтобы предотвратить его дальнейшее использование. Если произойдёт изменение в соответствующих нормах, инрукциях, предписаниях, правилах или в законодательстве, то продукты могут быть уничтожены вследствие устаревания модели и перед истечением срока эксплуатации. Необходимая информация: текстильные компоненты замените после двух лет от первого использования.

ВНИМАНИЕ: не делайте на снаряжении никаких исправлений, это может привести к порче и снижению функций продукта. Следите, чтобы осталась маркировка продукта на всё время эксплуатации разборчивой.

УХОД
Изделие не нуждается в специальном уходе. Его необходимо только чистить и смазывать. Мойте его в обычной водопроводной воде. Сохнуть изделие должно в месте без прямых источников тепла. Для смазывания движущихся частей используйте масла на базе силикона. Не допускайте попадания масла на текстильные части изделия. В случае попадания соленой воды, изделие необходимо промыть (смотри выше). Изделие необходимо хранить в просушенном виде в темном и сухом месте.

ГАРАНТИЯ
На этот продукт даётся 2-летняя гарантия на брак в материалах и на брак в изготовлении. Ограничения гарантии: нормальный износ, небрежность, использование продукта не по назначению,модификация или изменение, а также плохое хранение. Несчастные случаи, небрежность и использование карабина не по назначению не предусматриваются в этой гарантии. .Производитель не отвечает за последствия, прямой, косвенный, случайный или любой другой ущерб в результате использования его продукции.

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ
Nepoužívejte karabinu bez pečlivého přečtení návodu k použití. Používejte výrobek pouze pro účely, pro které je určen s ohledem na normy a nařízení týkající se bezpečnosti práce a sportovních aktivit.

UPOZORNĚNÍ: Přes veškeré úsilí, laboratorní zkoušky, kontroly, návody k použití a normy není vždy možné reprodukovat to, co se skutečně stane v praxi, takže výsledky plynoucí z používání výrobků v podmínkách skutečného života mohou být někdy zcela odlišné. Nejlepší způsob výuky je stálá praxe pod dohledem kvalifikovaných a školených instruktorů. Návod ukazuje různé možnosti použití (spojování jednotlivých součástí vybavení). V návodu nejsou vyjmenovány všechny možnosti nesprávného použití. Proto karabinu používejte pouze přesně podle návodu. Nesprávné užívání může způsobit vážné zranění nebo smrt. Za používání výrobku nese odpovědnost uživatel. Pokud uživatel tuto skutečnost nedokáže nebo nemůže přijmout, výrobek by neměl používat. V případě pochybností kontaktujte výrobce.
POZOR: Před použitím je nezbytné prostudovat celý návod, nacvičit správné používání výrobku, seznámit se s jeho možnostmi a omezením jeho použití a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

POUŽITÍ
Před každým použitím zkontrolujte, zda na těle karabiny, zámku nebo na pojistce nejsou známky deformace, koroze či prasklíny. Otevřete zámek a zkontrolujte, zda se při uvolnění karabina automaticky zavře a zajistí. Funkci zámku nesmí bránit žádné nečistoty (zbytky písku, kaménky, bláto apod.). Přesvědčte se, že výrobek spolupracuje s dalším prvkem vaší výbavy, ke kterému je připojena (tvarem, velikostí apod.). V opačném případě může výrobek ovlivnit bezpečné používání vaší výbavy. Může dojít k náhodnému rozpojení jednotlivých prvků nebo jejich poškození (např. v případě připevnění karabiny k příliš silnému popruhu dojde k omezení její pevnosti). Nejste-li si jisti slučitelností jednotlivých prvku vaší výbavy, kontaktujte výrobce.

POZOR: Nikdy neotvírejte karabinu v průběhu jejího zatížení. Je nutné se vyvarovat kontaktu tohoto výrobku s drsnými povrchy a ostrými hranami. Uživatelé, kteří používají výrobek ve výškách a hloubkách, musí být v dobrém zdravotním stavu.

KONTROLA
Je důležité výrobek pravidelně kontrolovat. Ověřte si, zda jsou jednotlivé části systému spojeny a jsou ve správné pozici. Kromě kontroly před, během a po užívání je nutná důkladná kontrola nejméně jednou za 12 měsíců. Výsledky kontrol by měly být zaznamenány v evidenčním listu výrobku. Záznam musí obsahovat druh prostředku, model, název a kontaktní údaj na výrobce nebo dodavatele, identifikační údaje (tj. sériové nebo individuální sériové číslo), rok výroby, datum prodeje a datum prvního použití, jméno uživatele, případně údaje o kontrolách, jména osob, které provedly kontrolu atd.

ÚDRŽBA
Uživatel nemusí zajišťovat žádnou zvláštní údržbu. Nutné je pouze čištění a mazání. Výrobek oplachujte ve vlažné sladké vodě. Nechte jej uschnout mimo dosah přímých zdrojů tepla. K mazání pohyblivých částí používejte oleje na bázi silikonu. Zabraňte styku oleje s textilními částmi výrobku. V případě zasažení slanou vodou je nutné provést opláchnutí (viz. výše). Výrobek skladujte v suchém stavu na temném a suchém místě.

ŽIVOTNOST
Životnost se počítá od prvního použití a je vyjádřena dobou 10 let. Tato doba může být výrazně snížena na základě podmínek a intenzity používání. Mezi faktory, které urychlují opotřebení výrobku, patří slané a chemicky činné prostředí, bláto, písek, sníh, led. V případě, že výrobek nevyhověl požadavkům kontroly nebo neznáte historii používání nebo si nejste jisti, zda výrobek není porušen, vyřaďte výrobek z používání. Vyřazený výrobek znehodnoťte, abyste zabránili jeho dalšímu použití. Dojde-li ke změnám v příslušných normách, předpisech, nařízeních, ve směrnicích či legislativě, může dojít k vyřazení výrobku pro jeho zastaralost a to i před uplynutím jeho skutečné životnosti.

DŮLEŽITÁ INFORMACE: Textilní komponenty nahraďte po 2 letech od prvního použití. **POZOR:** neprovádějte na výrobku žádné úpravy, může dojít ke znehodnocení a snížení funkčnosti výrobku.Dbejte na to, aby zůstalo značení výrobku po celou dobu jeho životnosti čitelné.

ZÁRUKA:
Výrobce poskytuje 2 roky záruku na vady materiálu a vady výrobní. Záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením nebo nesprávným použitím, dále pak zakázanými úpravami a špatným skladováním. Nehody, škody, nedbalost a použití, pro něž není karabina určena, nejsou kryty touto zárukou. Výrobce neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků nebo jsou jeho důsledkem.